
ZHONGWEN_L06_02

**** 2_去邮局/Qù yóujú/Ir a la oficina de correos/Going to
the Post Office ****

公园 Gōngyuán 旁边 pángbiān 有 yǒu 一个 yíge 邮局 yóujú 。 / Al lado del parque hay una oficina de correos. / There is a post office next to the park.

爸爸 Bàba 有时 yǒushí 去 qù 邮局 yóujú 给 gěi 爷爷 yéye 寄 jì 东西 dōngxi , 但是 dànshì 很少 hěnnǎo 寄信 jìxìn 。 / Papá a veces va a la oficina de correos a enviarle cosas al abuelo, pero rara vez envía cartas. / Dad sometimes goes to the post office to send things to grandpa, but he rarely sends letters.

如果 Rúguǒ 有 yǒu 事 shì 要 yào 和 hé 爷爷 yéye 、 奶奶 nǎinai 说 shuō , 他 tā 有时 yǒushí 打电话 dǎ diànhuà , 有时 yǒushí 发 fā 电子邮件 diànzǐ yóujiàn , 有时 yǒushí 发 fā 传真 chuánzhēn 。 / Si tiene algo que decirle a los abuelos, a veces llama por teléfono, a veces envía un correo electrónico y a veces manda un fax. / If he has something to tell grandpa and grandma, he sometimes calls, sometimes sends an email, and sometimes sends a fax.

爸爸 Bàba 每次 měicì 去 qù 邮局 yóujú , 我 wǒ 都 dōu 跟着 gēnzhe 去 qù 买 mǎi 邮票 yóupiào 。 / Cada vez que papá va a la oficina de correos, yo lo acompaño a comprar sellos. / Every time dad goes to the post office, I go along to buy stamps.

我 Wǒ 爱好 àihào 集邮 jíyóu , 已经 yǐjīng 集了 jíle 四十多个 sìshí duō ge 国家 guójiā 的 de 邮票 yóupiào 。 / A mí me gusta coleccionar sellos, y ya he reunido sellos de más de cuarenta países. / My hobby is stamp collecting, and I have already collected stamps from more than forty countries.

每当 Méidāng 翻开 fānkāi 集邮本 jíyóuběn , 我 wǒ 都 dōu 非常 fēicháng 高兴 gāoxìng 。 / Cada vez que abro mi álbum de sellos, me pongo muy contento. / Whenever I open my stamp album, I feel very happy.

在 Zài 集邮本 jíyóuběn 里 lǐ , 我 wǒ 认识了 rènshile 许多 xǔduō 世界 shìjiè 名人 míngrén , 学习了 xuéxile 不少 bùshǎo 历史 lìshǐ 知识 zhīshi , 了解了 liǎojiěle 各国 gèguó 的 de 风情 fēngqíng , 还 hái 欣赏了 xīnshǎngle 世界 shìjiè 各地 gèdì 的 de 自然 zìrán 风光 fēngguāng 。 / En mi álbum de sellos he conocido a muchas personas famosas del mundo, he aprendido bastantes conocimientos de historia, he comprendido las costumbres de distintos países, y también he apreciado los paisajes naturales de todo el mundo. / In my stamp album, I have gotten to know many world-famous people, learned quite a bit of historical knowledge, come to understand the customs of different countries, and also appreciated the natural scenery of places all over the world.

集邮本 Jíyóuběn 里 lǐ 还 hái 有 yǒu 许多 xǔduō 动物 dòngwù 邮票 yóupiào 和 hé 体育 tǐyù 邮票 yóupiào 。 / En mi álbum de sellos también hay muchos sellos de animales y sellos deportivos. / There are also many animal stamps and sports stamps in my stamp album.

这些 Zhèxiē 邮票 yóupiào 使 shǐ 我 wǒ 开阔了 kāikuòle 眼界 yǎnjiè , 增长了 zēngzhǎngle 见闻 jiànwen 。 / Estos sellos han ampliado mis horizontes y han aumentado mis conocimientos. / These stamps have broadened my horizons and increased my knowledge.

前几天 Qián jǐ tiān , 在 zài 香港 Xiānggǎng 的 de 姑姑 gūgu 寄给 jìgěi 我 wǒ 一套 yí tào 邮票 yóupiào , 那 nà 是 shì 一套 yí tào 庆祝 qìngzhù 香港 Xiānggǎng 回归 huíguī 中国 Zhōngguó 的 de 纪念 jìniàn 邮票 yóupiào 。 / Hace unos días, mi tía, que vive en Hong Kong, me envió un juego de sellos; era un juego

de sellos conmemorativos de la devolución de Hong Kong a China. / A few days ago, my aunt in Hong Kong sent me a set of stamps; it was a set of commemorative stamps celebrating Hong Kong's return to China.

它 Tā 非常 fēicháng 难得 nándé , 十分 shífēn 宝贵 bǎoguì 。 / Es muy poco común y sumamente valioso. / It is very rare and extremely precious.

我 Wǒ 把 bǎ 它 tā 放在了 fàngzài le 自己 zìjǐ 最 zuì 喜爱 xǐ'ài 的 de 集邮本 jíyóuběn 里 lǐ 。 / Lo guardé en mi álbum de sellos favorito. / I put it in my favorite stamp album.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

局 寄 好 翻 识 了 欣 赏 育 增 姑 套 庆 难 贵

1) 局 jú / oficina, situación / office, situation / HSK 3

- 邮局 yóujú / oficina de correos / post office / HSK 3
- 局面 júmiàn / situación / situation, aspect / HSK 5
- 局部 júbù / parte, local / part, local / HSK 5
- 我 wǒ 去 qù 邮局 yóujú 寄 jì 包裹 bāoguǒ 。 / Voy a la oficina de correos a enviar un paquete. / I am going to the post office to send a package.

2) 寄 jì / enviar / send, mail / HSK 3

- 邮寄 yóujì / enviar por correo / mail, send by post / HSK 4
- 寄信 jìxìn / enviar una carta / send a letter / HSK 3
- 寄存 jìcún / depositar (equipaje) / check, deposit / HSK 5
- 我 wǒ 想 xiǎng 寄 jì 一封 yìfēng 信 xìn 给 gěi 朋友 péngyou 。 / Quiero enviar una carta a un amigo. / I want to send a letter to a friend.

3) 好 hào / gustar, aficionado a / fond of / HSK 1

- 爱好 àihào / afición / hobby / HSK 3
- 好奇 hàoqí / curioso / curious / HSK 4
- 好学 hàoxué / estudioso / studious, eager to learn / Fuera de HSK
- 我 wǒ 的 de 爱好 àihào 是 shì 画画 huàhuà 。 / Mi afición es dibujar. / My hobby is drawing.

4) 翻 fān / voltear, traducir / flip, translate / HSK 4

- 翻开 fānkāi / abrir (un libro) / open, turn to a page / HSK 4

- 翻身 fānshēn / darse la vuelta / **turn over** / HSK 5
- 翻译 fānyì / traducir / **translate** / HSK 3
- 请 qǐng 帮我 bāngwǒ 翻译 fānyì 这 zhè 句话 jùhuà 。 / Por favor ayúdame a traducir esta frase. / **Please help me translate this sentence.**

5) 识 shí / conocer, saber / **know, recognize** / HSK 2

- 认识 rènshi / conocer / **know, recognize** / HSK 1
- 知识 zhīshi / conocimiento / **knowledge** / HSK 3
- 识字 shízi / aprender caracteres / **learn characters** / HSK 5
- 很 hěn 高兴 gāoxìng 认识 rènshi 你 nǐ 。 / Encantado de conocerte. / **Nice to meet you.**

6) 了 liǎo / terminar, entender / **finish, understand** / HSK 1

- 了解 liǎojiě / entender, conocer / **understand, know** / HSK 3
- 明了 míngliǎo / claro, comprensible / **clear, understandable** / HSK 6
- 了如指掌 liǎorúzhǐzhǎng / conocer perfectamente / **know like the back of one's hand** / Fuera de HSK
- 我 wǒ 对 duì 这个 zhège 地方 dìfang 很 hěn 了解 liǎojiě 。 / Conozco muy bien este lugar. / **I know this place very well.**

7) 欣 xīn / contento, admirar / **happy, admire** / HSK 4

- 欣赏 xīnshǎng / apreciar / **appreciate, enjoy** / HSK 4
- 欢欣 huānxīn / alegría / **joy, delight** / Fuera de HSK
- 欣欣向荣 xīnxīnxiàngróng / prosperar / **thriving, flourishing** / Fuera de HSK
- 我们 wǒmen 欣赏 xīnshǎng 这幅 zhèfú 美丽 měilì 的 de 画 huà 。 / Apreciamos esta hermosa pintura. / **We appreciate this beautiful painting.**

8) 赏 shǎng / apreciar, recompensa / **appreciate, reward** / HSK 4

- 观赏 guānshǎng / contemplar / **view, admire** / HSK 5
- 欣赏 xīnshǎng / apreciar / **appreciate, enjoy** / HSK 4
- 赏月 shǎngyuè / contemplar la luna / **admire the moon** / Fuera de HSK
- 中秋节 Zhōngqiūjié 的 de 时候 shíhou 人们 rénmen 喜欢 xǐhuan 赏月 shǎngyuè 。 / En el Festival de Medio Otoño a la gente le gusta contemplar la luna. / **During the Mid-Autumn Festival, people like to admire the moon.**

9) 育 yù / educar, criar / **educate, raise** / HSK 3

- 体育 tǐyù / educación física / **physical education** / HSK 3
- 教育 jiàoyù / educación / **education** / HSK 3

- 养育 yǎngyù / criar / raise, nurture / HSK 6
- 教育 jiàoyù 非常 fēicháng 重要 zhòngyào 。 / La educación es muy importante. / Education is very important.

10) 增 zēng / aumentar / increase / HSK 4

- 增长 zēngzhǎng / crecer / grow, increase / HSK 4
- 增加 zēngjiā / aumentar / increase, add / HSK 3
- 增进 zēngjìn / fomentar, mejorar / enhance, promote / HSK 6
- 学生 xuésheng 人数 rénshù 在 zài 增加 zēngjiā 。 / El número de estudiantes está aumentando. / The number of students is increasing.

11) 姑 gū / tía (paterna) / aunt (paternal) / HSK 4

- 姑姑 gūgu / tía (hermana del padre) / aunt (father's sister) / HSK 4
- 姑母 gūmǔ / tía (formal) / aunt (formal) / Fuera de HSK
- 姑妈 gūmā / tía (casada) / aunt (married) / Fuera de HSK
- 我 wǒ 的 de 姑姑 gūgu 住 zhù 在 zài 上海 Shànghǎi 。 / Mi tía vive en Shanghai. / My aunt lives in Shanghai.

12) 套 tà / conjunto, funda / set, cover / HSK 3

- 配套 pèitào / completar un conjunto / form a complete set / HSK 6
- 手套 shǒutào / guantes / gloves / HSK 4
- 外套 wàitào / abrigo / coat, jacket / HSK 4
- 冬天 dōngtiān 要 yào 戴 dài 手套 shǒutào 。 / En invierno hay que llevar guantes. / In winter you should wear gloves.

13) 庆 qìng / celebrar / celebrate / HSK 4

- 庆祝 qìngzhù / celebrar / celebrate / HSK 3
- 国庆 Guóqìng / Día Nacional / National Day / HSK 4
- 欢庆 huānqìng / celebrar alegremente / celebrate joyfully / Fuera de HSK
- 大家 dàjiā 一起 yìqǐ 庆祝 qìngzhù 生日 shēngrì 。 / Todos celebran juntos el cumpleaños. / Everyone celebrates the birthday together.

14) 难 nán / difícil / difficult / HSK 1

- 难得 nándé / poco frecuente / rare, hard to come by / HSK 5
- 难过 nánguò / triste / sad / HSK 3
- 难题 nántí / problema difícil / difficult problem / HSK 5

- 听到 tīngdào 这个 zhège 消息 xiāoxi , 她 tā 很 hěn 难过 nánguò 。 / Al oír esta noticia, ella se puso muy triste. / Upon hearing this news, she felt very sad.

15) 贵 guì / caro, valioso / expensive, valuable / HSK 2

- 宝贵 bǎoguì / valioso / precious / HSK 4
- 可贵 kěguì / valioso, digno de aprecio / valuable, praiseworthy / HSK 6
- 贵客 guìkè / invitado distinguido / honored guest / Fuera de HSK
- 时间 shíjiān 是 shì 最 zuì 宝贵 bǎoguì 的 de 。 / El tiempo es lo más valioso. / Time is the most precious thing.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

邮局 yóujú / oficina de correos / post office

认识 rènshi / conocer, reconocer / to know, recognize

知识 zhīshi / conocimiento / knowledge

了解 liǎojiě / entender, conocer / to understand, know

欣赏 xīnshǎng / apreciar / to appreciate, enjoy

增长 zēngzhǎng / aumentar, crecer / to increase, grow

姑姑 gūgu / tía (hermana del padre) / aunt (father's sister)

庆祝 qìngzhù / celebrar / to celebrate

宝贵 bǎoguì / valioso / precious

香港 Xiānggǎng / Hong Kong / Hong Kong

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

我 Wǒ 把 bǎ 它 tā 放在 fàngzài 了 le 集邮本 jíyóuběn 里 lǐ 。 / Lo puse en el álbum de sellos. / I put it in the stamp album.

姑姑 Gūgu 寄给 jìgěi 我 wǒ 一套 yí tào 邮票 yóupiào 。 / Mi tía me envía un juego de sellos. / My aunt sends me a set of stamps.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

邮局 yóujú / oficina de correos / **post office**

▪ 寄东西 jì dōngxi / enviar cosas / **to send things**

▪ 寄信 jìxìn / enviar una carta / **to send a letter**

▪ 寄钱 jìqián / enviar dinero / **to send money**

▪ 寄到北京 jìdào Běijīng / enviar a Pekín / **to send to Beijing**

爱好 àihào / afición / **hobby**

▪ 好客 hàokè / hospitalario / **hospitable**

▪ 好奇 hàoqí / curioso / **curious**

▪ 好学 hàoxué / estudioso / **studious, eager to learn**

▪ 好问 hàowèn / inquisitivo,
preguntón / **inquisitive, fond of asking questions**

翻开 fānkāi / abrir (un libro) / **to open (a book)**

▪ 翻身 fānshēn / darse la vuelta / **to turn over**

▪ 翻动 fāndòng / hojear, mover / **to flip, turn over**

▪ 翻译 fānyì / traducir / **to translate**

认识 rènshi / conocer / **to know, recognize**

▪ 知识 zhīshi / conocimiento / **knowledge**

▪ 识字 shízi / aprender caracteres / **to learn characters**

▪ 常识 chángshí / conocimiento general / **common knowledge**

▪ 了解 liǎojiě / entender, conocer / **to understand, know**

欣赏 xīnshǎng / apreciar / **to appreciate, enjoy**

▪ 赏花 shǎnghuā / admirar las flores / **to admire flowers**

▪ 赏月 shǎngyuè / contemplar la luna / **to admire the moon**

▪ 体育 tǐyù / educación física / **physical education**

增长 zēngzhǎng / aumentar, crecer / **to increase, grow**

▪ 增加 zēngjiā / aumentar / **to increase, add**

▪ 增进 zēngjìn / fomentar, mejorar / **to enhance, promote**

▪ 姑姑 gūgu / tía (hermana del padre) / **aunt (father's sister)**

▪ 姑母 gūmǔ / tía (formal) / **aunt (formal)**

▪ 姑妈 gūmā / tía (casada) / **aunt (married)**

一套家具 yí tào jiājù / un juego de muebles / **a set of furniture**

▪ 两套邮票 liǎng tào yóupiào / dos juegos de sellos / **two sets of stamps**

▪ 四套衣服 sì tào yīfu / cuatro conjuntos de ropa / **four sets of clothes**

庆祝 qìngzhù / celebrar / **to celebrate**

▪ 国庆 Guóqìng / Día Nacional / **National Day**

▪ 校庆 xiàoqìng / aniversario de la escuela / **school anniversary**

难得 nándé / poco frecuente / **rare, hard to come by**

▪ 难怪 nánguài / no es de extrañar / **no wonder**

▪ 难过 nánguò / triste / **sad**

▪ 难点 nándiǎn / punto difícil / **difficult point**

▪ 难题 nántí / problema difícil / **difficult problem**

宝贵 bǎoguì / valioso / **precious**

▪ 可贵 kěguì / valioso, digno de aprecio / **valuable, praiseworthy**

▪ 不贵 bú guì / no es caro / **not expensive**

▪ 太贵 tài guì / demasiado caro / **too expensive**

▪ 教育 jiàoyù / educación / education

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

一套邮票 yí tà yóupiào / un juego de sellos / a set 做完了 zuòwán le / terminado / finished
of stamps

把今天的作业做完了 bǎ jīntiān de zuòyè zuòwán

给我一套邮票 gěi wǒ yí tà yóupiào / dame un juego de sellos / he terminado la tarea de hoy / (I) have finished
de sellos / give me a set of stamps today's homework

寄给我一套邮票 jìgěi wǒ yí tà yóupiào / envíame un juego de sellos / send me a set of stamps 已经把今天的作业做完了 yǐjīng bǎ jīntiān de zuòyè
zuòwán le / ya he terminado la tarea de hoy / (I)

have already finished today's homework

姑姑寄给我一套邮票。 Gūgu jìgěi wǒ yí tà

yóupiào. / Mi tía me envía un juego de sellos. / My 明明已经把今天的作业做完了。 Míngmíng yǐjīng bǎ
aunt sends me a set of stamps. jīntiān de zuòyè zuòwán le. / Mingming ya ha
terminado la tarea de hoy. / Mingming has already
finished today's homework.

我 Wǒ 把 bǎ 它 tā 放在 fàngzài 了 le 集邮本 jíyóuběn 里 lǐ。 / Lo puse en el álbum de sellos. / I put it in the
stamp album.

妈妈 Māma / mamá. / mom.

▪ 衣服 yīfu / ropa. / clothes.

▪ 房间里 fángjiān lǐ / en la habitación. / in the room.

云云 Yúnyún / Yunyun. / Yunyun.

▪ 书 shū / libro. / book.

▪ 书包里 shūbāo lǐ / en la mochila. / in the backpack.

亮亮 Liàngliang / Liangliang. / Liangliang.

▪ 玩具 wánjù / juguete. / toy.

▪ 汽车里 qìchē lǐ / en el coche. / in the car.

姑姑 Gūgu 寄给 jìgěi 我 wǒ 一套 yí tào 邮票 yóupiào 。 / Mi tía me envía un juego de sellos. / My aunt sends me a set of stamps.

奶奶 Nǎinai / abuela (materna). / grandma (maternal).

▪ 一件衣服 yí jiàn yīfu / una prenda de ropa. / a piece of clothing.

弟弟 Dìdi / hermano menor. / younger brother.

▪ 一张生日卡 yì zhāng shēngrì kǎ / una tarjeta de cumpleaños. / a birthday card.

爷爷 Yéye / abuelo (paterno). / grandpa (paternal).

▪ 两本书 liǎng běn shū / dos libros. / two books.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

明明 Míngmíng: 亮亮 Liàngliang , 这 zhè 是 shì 一套 yí tào 什么 shénme 邮票 yóupiào 啊 a ? / Mingming: Liangliang, ¿qué juego de sellos es este? / Mingming: Liangliang, what set of stamps is this?

亮亮 Liàngliang: 庆祝 Qìngzhù 香港 Xiānggǎng 回归 huíguī 中国 Zhōngguó 的 de 邮票 yóupiào , 是 shì 姑姑 gūgu 前几天 qián jǐ tiān 从 cóng 香港 Xiānggǎng 寄来 jì lái 的 de 。 / Liangliang: Son los sellos que celebran la devolución de Hong Kong a China; me los envió mi tía desde Hong Kong hace unos días. / Liangliang: These are the stamps celebrating Hong Kong's return to China; my aunt sent them from Hong Kong a few days ago.

明明 Míngmíng: 我 wǒ 也 yě 喜欢 xǐhuan 集邮 jíyóu 。 我 wǒ 家 jiā 旁边 pángbiān 就 jiù 有 yǒu 一个 yí ge 邮局 yóujú , 我 wǒ 常常 chángcháng 跟 gēn 爸爸 bàba 去 qù 那儿 nàr 买 mǎi 邮票 yóupiào 。 / Mingming: A mí también me gusta coleccionar sellos. Al lado de mi casa hay una oficina de correos, y a menudo voy allí con papá a comprar sellos. / Mingming: I also like collecting stamps. There's a post office right next to my house, and I often go there with dad to buy stamps.

亮亮 Liàngliang: 我 wǒ 已经 yǐjīng 集了 jí le 四十多个 sìshí duō ge 国家 guójiā 的 de 邮票 yóupiào 了 le , 你 nǐ 有 yǒu 什么 shénme 邮票 yóupiào ? / Liangliang: Ya he reunido sellos de más de cuarenta países, ¿tú qué sellos tienes? / Liangliang: I've already collected stamps from more than forty countries, what stamps do you have?

明明 Míngmíng: 有 Yǒu 动物 dòngwù 邮票 yóupiào 、 体育 tǐyù 邮票 yóupiào , 还 hái 有 yǒu 许多 xǔduō 名人 míngrén 邮票 yóupiào 和 hé 自然 zìrán 风光 fēngguāng 邮票 yóupiào 。 / Mingming: Tengo sellos de animales, sellos deportivos, y también muchos sellos de personajes famosos y de paisajes naturales. / Mingming: I have animal stamps, sports stamps, and also many stamps of famous people and natural scenery.

亮亮 Liàngliang: 真 Zhēn 多 duō 啊 a ! 集邮 jíyóu 有 yǒu 很多 hěnduō 好处 hǎochù , 我 wǒ 从 cóng 邮票 yóupiào 上 shàng 认识了 rènshile 很多 hěnduō 名人 míngrén 。 / Liangliang: ¡Cuántos tienes! Coleccionar sellos tiene muchas ventajas; gracias a los sellos he conocido a muchos personajes famosos. / Liangliang: What a lot! Stamp collecting has many benefits; through stamps I've gotten to know many famous people.

明明 Míngmíng: 没错 Méicuò 。 我 wǒ 也 yě 从 cóng 邮票 yóupiào 上 shàng 知道了 zhīdào le 世界 shìjiè 上 shàng 的 de 很多 hěnduō 地方 dìfang 。 / Mingming: Así es. Yo también he conocido muchos lugares del mundo a través de los sellos. / Mingming: That's right. I've also learned about many places in the world through stamps.

亮亮 Liàngliang: 有空儿的时候 Yǒu kòng de shíhou , 我们 wǒmen 把 bǎ 邮票 yóupiào 拿出来 ná chū lái 看看 kànkàn 吧 ba 。 / Liangliang: Cuando tengamos tiempo libre, saquemos los sellos y echémosles un vistazo. / Liangliang: When we have free time, let's take out the stamps and take a look.

明明 Míngmíng: 好啊 Hǎo a 。 / Mingming: ¡Vale! / Mingming: Sure!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 人们 Rénmen 去 qù 邮局 yóujú 做 zuò 什么 shénme ? / ¿Qué van a hacer las personas a la oficina de correos? / What do people go to the post office to do?

(2) 集邮 Jíyóu 有 yǒu 哪些 nǎxiē 好处 hǎochù ? / ¿Qué ventajas tiene coleccionar sellos? / What are the benefits of stamp collecting?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

邮票上的故事 Yóupiào shàng de gùshi / La historia de un sello / A Story on a Stamp

我 Wǒ 很 hěn 喜欢 xǐhuan 一个 yíge 童话 tónghuà 故事 gùshi , 这个 zhège 故事 gùshi 叫 jiào 《木偶奇遇记 Mù'ǒu Qíyù Jì 》。 / A mí me gusta mucho un cuento de hadas que se llama "Las aventuras de Pinocho". / I really like a fairy tale called "The Adventures of Pinocchio."

故事 Gùshi 讲 jiǎng 的 de 是 shì , 有 yǒu 个 ge 叫 jiào 盖比都 Gàibǐdū 的 de 老人 lǎorén , 做了 zuòle 一个 yíge 木偶 mù'ǒu 。 / La historia cuenta que un anciano llamado Geppetto hizo una marioneta. / The story tells of an old man named Geppetto who made a puppet.

这个 Zhège 木偶 mù'ǒu 很 hěn 特别 tèbié , 他 tā 能 néng 睁开 zhēngkāi 眼睛 yǎnjing 看 kàn 东西 dōngxi , 会 huì 开口 kāikǒu 说话 shuōhuà 唱歌 chàngē , 还 hái 能 néng 抬腿 táituǐ 走路 zǒulù 。 / Esta marioneta era muy especial: podía abrir los ojos y ver, podía hablar y cantar, y también podía levantar las piernas y caminar. / This puppet was very special: he could open his eyes and see things, could speak and sing, and could even lift his legs and walk.

老人 Lǎorén 给 gěi 他 tā 起了 qǐle 一个 yíge 名字 míngzi 叫 jiào 匹诺曹 Pīnuòcáo , 还 hái 给 gěi 他 tā 做了 zuòle 衣服 yīfu , 送 sòng 他 tā 去 qù 上学 shàngxué 。 / El anciano le puso el nombre de Pinocho, le hizo ropa y lo mandó a la escuela. / The old man gave him the name Pinocchio, made him clothes, and sent him to school.

但是 Dànshì 匹诺曹 Pīnuòcáo 很 hěn 贪玩儿 tānwánr , 一 yí 到 dào 街上 jiēshang , 就 jiù 跟着 gēnzhe 别的 biéde 孩子 háizi 去 qù 木偶 mù'ǒu 大 dà 剧院 jùyuàn 看 kàn 热闹 rènao 。 / Pero a Pinocho le gustaba mucho jugar; en cuanto salía a la calle, seguía a otros niños al gran teatro de marionetas para ver el espectáculo. / But Pinocchio loved to play; as soon as he got to the street, he'd follow other children to the big puppet theater to watch the show.

在 Zài 剧院 jùyuàn 里 lǐ , 他 tā 闹出了 nàochūle 乱子 luànzi , 差点儿 chàdiǎnr 被 bèi 扔进 rēngjìn 火里 huǒ lǐ 烧死 shāosǐ 。 / En el teatro causó un lío y por poco lo arrojan al fuego. / At the theater he caused trouble and nearly got thrown into a fire and burned.

他 Tā 也 yě 不 bú 爱 ài 学习 xuéxí , 一天到晚 yìtiāndàowǎn 只 zhǐ 想 xiǎng 去 qù 玩具 wánjù 国 guó 游玩儿 yóuwánr 。 / Tampoco le gustaba estudiar; todo el día solo quería ir a jugar al País de los Juguetes. / He didn't like studying either; all day long he only wanted to go play in Toyland.

有一次 Yǒuyíci , 在 zài 玩具 wánjù 国 guó 里 lǐ , 他 tā 被 bèi 变成了 biànchéngle 一头 yītóu 驴 lú 。 / Una vez, en el País de los Juguetes, se convirtió en un burro. / Once, in Toyland, he was turned into a donkey.

马戏团 Mǎxìtuán 把 bǎ 他 tā 买了 mǎile 下来 xiàlái , 用 yòng 车 chē 拉走了 lāzǒule 。 / Un circo lo compró y se lo llevó en un carro. / A circus bought him and hauled him away in a cart.

他 Tā 一路上 yílùshàng 吃了 chīle 很多 hěnduō 苦 kǔ , 最后 zuìhòu 才 cái 在 zài 海上 hǎi shàng 碰到了 pèngdào 盖比都 Gàibǐdū 老人 lǎorén 。 / Sufrió mucho durante el camino, y por fin, en el mar, se encontró con el anciano Geppetto. / He suffered a lot along the way, and finally, at sea, he ran into old Geppetto.

盖比都 Gàibǐdū 老人 lǎorén 又 yòu 把 bǎ 他 tā 带回了 dài huile 家 jiā 。 / El anciano Geppetto lo llevó de vuelta a casa. / Old Geppetto brought him back home again.

从此 Cóngcǐ , 匹诺曹 Pǐnuòcáo 改掉了 gǎidiào le 坏 huài 毛病 máobìng , 学会了 xué huile 做事 zuò shì , 也 yě 懂得了 dǒngde le 用功 yònggōng 读书 dúshū 和 hé 照顾 zhàogù 老人 lǎorén 。 / A partir de entonces, Pinocho corrigió sus malas costumbres, aprendió a hacer las cosas bien, y también aprendió a estudiar con esmero y a cuidar del anciano. / From then on, Pinocchio corrected his bad habits, learned to do things properly, and also learned to study hard and take care of the old man.

一天 Yitiān , 匹诺曹 Pǐnuòcáo 一觉 yíjiào 醒来 xǐng lái , 发现 fāxiàn 他 tā 自己 zìjǐ 不再 bú zài 是 shì 一个 yíge 木偶 mù'ǒu 了 le , 而 ér 变成了 biàn chéng le 一个 yíge 漂亮 piàoliang 的 de 孩子 háizi 。 / Un día, Pinocho se despertó y descubrió que ya no era una marioneta, sino que se había convertido en un niño hermoso. / One day, Pinocchio woke up and discovered that he was no longer a puppet, but had turned into a handsome boy.

这 Zhè 是 shì 一个 yíge 邮票 yóupiào 上 shàng 的 de 童话 tónghuà 故事 gùshi 。 / Esta es una historia de cuento de hadas que aparece en un sello. / This is a fairy tale story on a stamp.

我 Wǒ 喜欢 xǐhuan 收藏 shōucáng 邮票 yóupiào , 因为 yīnwèi 它 tā 是 shì 一个 yíge 知识 zhīshi 宝库 bǎokù 。 / A mí me gusta coleccionar sellos, porque son un tesoro de conocimiento. / I like collecting stamps, because they are a treasure trove of knowledge.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

睁 zhēng / abrir (los ojos) / to open (the eyes)

乱 luàn / desordenado, caótico / messy, chaotic

贪 tān / codicioso, aficionado a / greedy, keen on

顾 gù / atender, cuidar / to attend to, take care of

剧 jù / teatro, drama / theater, drama

醒 xǐng / despertar / to wake up

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

童话 **tónghuà** / cuento de hadas / **fairy tale**

木偶 **mù'ǒu** / marioneta, títere / **puppet**

贪玩儿 **tānwánr** / aficionado a jugar,
juguetón / **fond of playing, mischievous**

毛病 **máobìng** / defecto, mala costumbre / **fault, bad habit**

用功 **yònggōng** / estudioso,
aplicado / **hardworking, diligent (in studies)**

照顾 **zhàogù** / cuidar / **to take care of**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小马虎 **Xiǎo Mǎhu** / El pequeño despistado / **Little Mr. Careless**

有个 **Yǒu ge** 小 **xiǎo** 马虎 **mǎhu** , 名叫 **míngjiào** 王小五 **Wáng Xiǎowǔ** 。 / Había un pequeño despistado llamado Wang Xiaowu. / **There was a careless little boy named Wang Xiaowu.**

做事 **Zuòshì** 不认 **búrèn** 真 **zhēn** , 写字 **xiězì** 太 **tài** 马虎 **mǎhu** : / No hacía las cosas con cuidado, y escribía los caracteres de forma muy descuidada: / **He didn't do things carefully, and wrote characters very carelessly:**

把 **Bǎ** 午 **wǔ** 写成 **xiěchéng** 牛 **niú** , 把 **bǎ** 鸟 **niǎo** 写成 **xiěchéng** 乌 **wū** , / Escribía 午 (wǔ) como 牛 (niú), y escribía 鸟 (niǎo) como 乌 (wū), / **He wrote 午 (wǔ) as 牛 (niú), and wrote 鸟 (niǎo) as 乌 (wū),**

把 **Bǎ** 四 **sì** 写成 **xiěchéng** 西 **xī** , 把 **bǎ** 工 **gōng** 写成 **xiěchéng** 土 **tǔ** , / escribía 四 (sì) como 西 (xī), y escribía 工 (gōng) como 土 (tǔ), / **he wrote 四 (sì) as 西 (xī), and wrote 工 (gōng) as 土 (tǔ),**

把 **Bǎ** 跳 **tiào** 写成 **xiěchéng** 桃 **táo** , 把 **bǎ** 本 **běn** 写成 **xiěchéng** 木 **mù** , / escribía 跳 (tiào) como 桃 (táo), y escribía 本 (běn) como 木 (mù), / **he wrote 跳 (tiào) as 桃 (táo), and wrote 本 (běn) as 木 (mù),**

把 **Bǎ** 大 **dà** 写成 **xiěchéng** 天 **tiān** , 把 **bǎ** 肝 **gān** 写成 **xiěchéng** 肚 **dù** 。 / escribía 大 (dà) como 天 (tiān), y escribía 肝 (gān) como 肚 (dù). / **he wrote 大 (dà) as 天 (tiān), and wrote 肝 (gān) as 肚 (dù).**

唉 **Ài** , 这个 **zhège** 王小五 **Wáng Xiǎowǔ** ! / ¡Ay, este Wang Xiaowu! / **Oh, this Wang Xiaowu!**

你 **Nǐ** 说 **shuō** 马虎 **mǎhu** 不马虎 **bùmǎhu** 。 / Dime tú si es despistado o no. / **You tell me, is he careless or not.**

▼ 评论 / Comentarios / Comments

去邮局：欣赏与情感表达的词汇：

1. **字形的直观性：** 观察 局 (jú) 或 寄 (jì) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 好 (hào) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Ir a la oficina de correos: vocabulario de la apreciación y la expresión emocional:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 局 (jú) o 寄 (jì) ayuda a conectar la forma del carácter con su

significado, en vez de memorizarlo a ciegas.

2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.

3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 好 (hào) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Going to the post office: vocabulary of appreciation and emotional expression:

1. **The transparency of form:** Observing 局 (jú) or 寄 (jì) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.

2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 好 (hào) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
